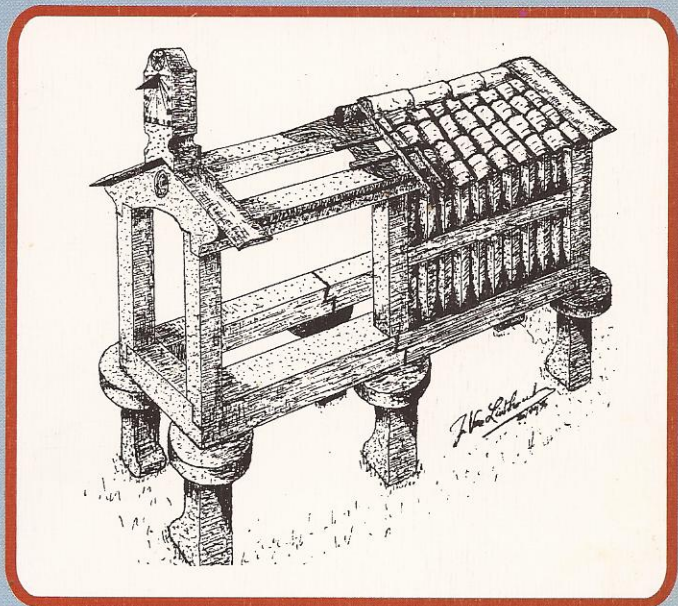


# BUEU



## OS SEUS CANTEIROS E OS SEUS RELOXOS DE SOL



## SUS CANTEROS Y SUS RELOJES DE SOL

LES GRENIERS TYPIQUES SURMONTES D'UN CADRAN SOLAIRE

Jozef Van Linthoudt



*Puerto de Buen y Beluso desde Barraca - Jovial 3/1/1993*



B U E U

**OS SEUS CANTEIROS E OS SEUS  
RELOXOS DE SOL**

**SUS CANTEROS Y SUS RELOJES DE SOL**

**LES GRENIERS TYPIQUES SURMONTES  
D'UN CADRAN SOLAIRE**

*Jozef Van linthoudt*

## RECOMENDACION PARA O LECTOR

Os textos en "galego" están situados na esquerda

Los textos en "castellano" a la derecha

Les textes en "français" a partir de la page 84

Este libro foi rematado no primer encontro de canteiros na Mangallona, no carballedo de Coiro no Outono do ano "125 Aniversario do Cruceiro do Hío" (1.997)

Fotografía: Alonso Fernández, M<sup>a</sup> Teresa Haerlingen, J. Juan García.

Debuxos: Del autor e Camilo Camaño Xestido.

Mapas: Willie.

Diseño y Composición: Carlos Lemos.

Deposito Legal: VG 874 - 1997

Á miña dona moi paciente, a quen deixei moitas veces soa coa fin de buscar reloxos e información sobre os hórreos.

Ós bueuenses pola súa acollida, colaboración e estímulo.

En homenaxe ós canteiros que nos deixaron a súa obra, non suficientemente valorada.

---

A mi esposa muy paciente, que he dejado muchas veces sola, a fin de buscar relojes e informarme.

A los bueuenses por su acogida, colaboración y estímulo.

En homenaje a los canteros que nos dejaron su obra, no suficientemente valorada.



· INDICE ·

	GAL·ESP·FRA
• <b>INTRODUCCION</b> / INTRODUCCION / Introduction.....	9 9 84
• <b>BUEU</b> .....	
• <b>SITUACIÓN</b> / SITUACIÓN / Situation.....	10 11 84
• <b>LINDES</b> / LÍMITES / Limites.....	10 11 84
• <b>COMUNICACIÓN</b> / COMUNICACIÓN / Communication.....	12 13 84
• <b>PARROQUIAS</b> / PARROQUIAS / Paroisses.....	12 13 85
• <b>RELEVO</b> / RELIEVE / Relief.....	12 13 85
• <b>OS RÍOS</b> / OS RÍOS / Cours d'eau.....	14 15 85
• <b>OS PAZOS</b> / OS PAZOS / Les manoirs ou pazos.....	14 15 86
• <b>O MUSEO</b> / EL MUSEO / Le Musée.....	14 15 86
• <b>O Millo</b> / El Maiz / LE MAIS.....	16 17 86
• <b>HORREOS</b>	
• <b>HISTORIA DOS HÓRREOS</b> / Histoire des "horreos".....	20 21 86
• <b>TIPOS DE HÓRREOS</b> / Types de greniers.....	22 23 87
• <b>XERALIDADES</b> / GENERALIDADES / ... par hameau.....	24 25 87
• <b>ELEMENTOS CONSTRUCTIVOS</b> / Les différents éléments.....	26 29 88
• <b>OS PÉS</b> / LOS PIES / Les pieds.....	26 29 88
• <b>LOS TORNARRATOS</b> / = / Les tornarratos.....	30 29 89
• <b>AS VIGAS</b> / LAS VIGAS / Les poutres.....	30 31 89
• <b>AS CARAS</b> / LAS CARAS / Les parois latérales.....	30 31 89
• <b>OS FRONTÓNS</b> / LOS FRONTONES / Les frontons.....	32 35 90
• <b>AS PORTAS</b> / LAS PUERTAS / Les portes.....	32 35 90
• <b>OS TELLADOS</b> / LOS TEJADOS / La toiture.....	36 39 90
• <b>OS RELOXOS DE SOL</b> / LOS R. DE SOL / Les cadrans solaires.....	36 39 90
• <b>O GRANITO</b> / EL GRANITO / Le granit.....	42 43 92
• <b>A COR</b> / EL COLOR / La couleur.....	42 43 92
• <b>OS LIQUES</b> / LOS LÍQUENES / Les lichens.....	44 45 92
• <b>LOS CANTEROS</b> / LOS CANTEROS / Les tailleurs de pierre.....	44 45 93
• <b>OS CANTEIROS POR PARROQUIAS</b> / ... par hameau.....	48 49 94
• <b>OS HÓRREOS POR PARROQUIAS</b> / Les greniers par quartiers... • <b>PARROQUIA DE</b>	58 59 94
<b>CELA</b> .....	
60 61	94
• <b>PARROQUIA DE SAN MARTIÑO DE</b>	
<b>BUEU</b> .....	66 67 96
• <b>PARROQUIA DE</b>	
<b>BELUSO</b> .....	
72 73	98
• <b>DISTRIBUCIÓN NUMÉRICA DE HÓRREOS CON RELOJ SOLAR...</b>	74
• <b>AS MEDIDAS</b> / LAS MEDIDAS / Les mesures.....	76 77 98

## *Un breve Boceto de miuda Pincelada*

*Jozef Van Linthoudt*

*Un belga namorado de Galicia*

*Que faría que este belga, deixase unha boa parte do seu corazón, do seu tempo de lecer, ou en definitiva, da súa vida, na nosa eterna Galicia?*

*Dende o poñente de Bruxelas (Lennik), terra que o viu nacer fai perto de sesenta anos, ou mesmamente dende Kampenhout - a trinta quilómetros ó nordeste da devandita capital- onde ten a súa residencia habitual, Jozef chega a Galicia fai uns vinte anos, onde decide pasarse algunha tempada, primeiro en Meira-Mloaña na época de estío, e, dende fai cinco en Bueu onde conta cun apartamento da súa propiedade.*

*Van Linthoudt, de miudo aspecto, de lixeiros movementos, e perenne sorriso, dende os primeiros albores en Galicia, interesouse pola súa cultura, as tradicións, o folclore, pero o que mais lle impresionou a Jozef foi, sobor de todo, a pedra granítica que cumia os seus montes, ou tan presente en monumentos e arquitectura, e máis puntualmente na arquitectura popular:*

*A súa chegada vese sorprendido pola relixiosidade e espiritualidade do galego, dada a grande presenza do que el coidaba tratarse de capelas ou templetes ou mesmamente lugar para gardar os cadaleitos ate o seu soterramento (seguramente pola diferenca climática), existentes en cada casa e eido do rural. Coidaba que esa singular mostra arquitectónica cumiada por unha cruz- o canastro ou horreo-fose, un lugar de culto.*





*Logo de aclarar tal fin, interésase pola devandita edificación ate o ponto de facelo con verdadeira paixón.*

*Perante a súa vida, Jozef soubo, compatibilizar o seu labor como mestre con diversos traballos de investigación que vai publicando, destacando entre eles: Traducción da obra de A. Vazquez "Las guerras civiles de Francia y Flandes—en tiempos de Alejandro Farnese" publicación efectuada sobor da vida ou obra de Brueghel el Viejo, así como un cuarto traballo de investigación proximo a saír a luz "Brueghel un hombre de su tiempo", descripción completa sobor das pinturas e debuxos do xenial pintor e gran representante da pintura flamenca do século XVII, así como as maneiras de vivir das xentes unha época que estaban a ser resididas polos mesmos monarcas que España (Carlos I de España e Felipe II). Jozef, dando renda solta a súa creatividade, e facendo patente ese incansable afán de investigación, amósanos nesta publicación, un canto a xeito de homenaxe ou recoñecemento a ese colectivo, que como ben di —non suficientemente valorado— Os Canteiros, rudos e o mesmo tempo cunha grande dose de espiritualidade, así como o Canastro ou Horreo e Cadrante ou Reloxo de Sol.*

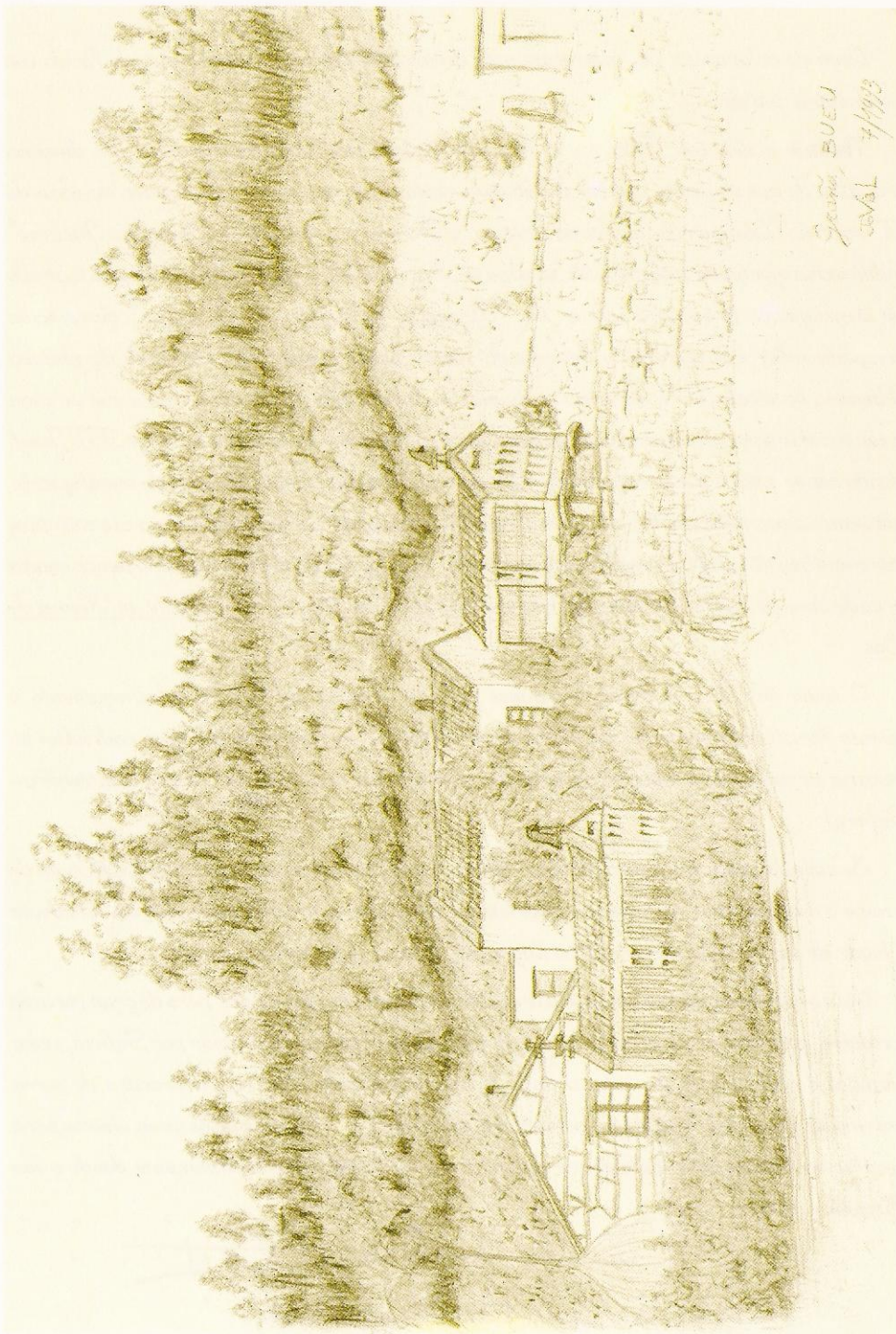
*O tesón de Van Linthoudt, amosanos por medio desta publicación, o achegamento a oitenta familias de canteiros no decorrer do século así como a setenta e nove cadrantes ou reloxo de sol sobre canastros catalogados somentes no municipio de Bueu (Pontevedra—Galicia).*

*Se singular pode ser a publicación "Bueu, os seus canteiros" polo que atinde o trabalo de campo e investigación, non menos importante é facela de xeito trilingüe, sendo de agradecer o lugar de prioridade que outorga a lingua de Alfonso X o Sabio, ó galego.*

*Vaia o recoñecemento a un persoa miúdo, de reducidas dimensións pero de gran corazón e caletre, que sabe amar como ninguén, e, que coa súa constancia e amor por Galicia, sulca camiños e corredoiras de xeito incansable na compañía de Tereixa, na procura de novos horizontes e vestixios, constancia patente nas veces que a percorreu a pé os nosos vieiros para recalar en Compostela tanto dende a nosa e súa bisbarra, como mesmamente dende o sea Bruxelas natal.*

Camilo Camaño Xestido





*La Graña, Bueu - Jovial 1/1993*

## - INTRODUCCIÓN -

A miña colaboración coa intención de valorar o traballo de interese cultural dos canteiros galegos é contribuír á protección destes monumentos que son parte do patrimonio histórico e artístico da comunidade Galega.

O meu agradecemento, pola súa acollida e colaboración, a tódolos donos dos hórreos descritos, ó persoal do Concello de Bueu, ó Sr. José Ramón Núñez Iraola, ó xuíz de paz D. Luís Souto González e colaboradores, ós canteiros Modesto Dios (Beluso), Cesáreo e Agustín Sanmartín e familia (Bueu); a Alberto Neves Domínguez (Vigo), Manuel Vilas García, Arturo Sanchez Cidras (Bueu), Camilo Camaño Xestido (Coiro) e Eugenio Eiroa Hermo (Cangas), xa que sen a súa colaboración o libro non podería ser escrito.



Mi colaboración a fin de valorar el trabajo de interés cultural de los canteros gallegos y contribuir a la protección de estos monumentos que son parte del patrimonio histórico y artístico de la comunidad Gallega.

Mi agradecimiento, por su acogida y colaboración, a todos los propietarios de los hórreos descritos, al personal del Ayuntamiento de Bueu, al Sr. José Ramón Núñez Iraola, al juez depaz D. Luís Souto González y colaboradores, a los canteros Modesto Dios (Beluso), Cesáreo y Agustín Sanmartín y familia (Bueu); a Alberto Neves Domínguez (Vigo), Manuel Vilas García, Arturo Sanchez Cidras (Bueu), Camilo Camaño Xestido (Coiro) y Eugenio Eiroa Hermo (Cangas), ya que sin su colaboración el libro no habría sido escrito.





### • **SITUACIÓN**

Bueu, concello da provincia de Pontevedra situado na marxe norte da península do Morrazo, ten unha superficie de 31 quilómetros cadrados e unha poboación de 13.004 bueuenses<sup>1</sup> (outubro de 1996).

Bueu, dista 19 quilómetros da capital provincial. Sitúase entre os 42° 17' e 42° 21' latitude Norte, e os 8° 51' e 8° 47' de lonxitude Oeste.

### • **LINDES**

Linda ó NE. con Marín, ó E. e S.E. con Moaña, ó S. e O. con Cangas, ó O. coa ría de Aldán e ó Atlántico e ó N. coa ría de Pontevedra.

1.- "Diccionario de gentilicios y topónimos" de Daniel Santano e León. Edit. Paraninfo, 1981.

# BUEU

<- F. 1.- FERIA DE GANADO EN LA ANTIGUA PLAZA DEL MERCADO DE BUEU. DESTACANDO EL HÓRREO QUE APARECE EN EL LADO SUPERIOR DERECHO, QUE HOY EN DÍA ESTA EN EL PAZO DE SANTA CRUZ.

### • **SITUACIÓN**

Bueu, municipio de la provincia de Pontevedra situado en el margen norte de la península del Morrazo, tiene una superficie de 31 kilómetros cuadrados y una población de 13.004 bueuenses<sup>1</sup> (octubre de 1996).

La capital municipal, Bueu, dista 19 kilómetros de la capital provincial. Se sitúa entre los 42° 17' y 42° 21' de latitud Norte, y los 8° 51' y 8° 47' de longitud Oeste.

### • **LÍMITES**

Limita al NE. con Marín, al E. y S.E. con Moaña, al S. y O. con Cangas, al O. la ría de Aldán y el Atlántico y al N. la ría de Pontevedra.

1.- "Diccionario de gentilicios y topónimos" de Daniel Santano y León. Edit. Paraninfo, 1981.



## **• COMUNICACIÓN**

Las principales vías de comunicación son las carreteras C-550, Pontevedra-Cangas, por la costa, y la PO-320, Bueu-Cangas, por el interior.

Otras carreteras locales que partiendo de la C-550, unen esta localidad, a través la parroquia de Cela, con Moaña (Broullón).

## **• PARROQUIAS**

Bueu cuenta con tres parroquias: La parroquia de San Martín Bueu, con la iglesia de San Martiño y las capillas de San José, Sta Ifigenia y Stos Reyes; la parroquia de Cela con la iglesia de Santa María del siglo XII y la capilla de la Casa del Placer; la parroquia de Beluso con su iglesia de Sta. María y su ermita de San Mamed. También hay dos anteiglesias, la de Santiago de Ermelo (donde hubo un antiguo cenobio), dependiente de la parroquia de Cela, y la de San Joaquín, en la isla de Ons, dependiente de Beluso.

Comprenden 52 entidades de población según el Nomenclator oficial de 1.991.

## **• RELIEVE**

De relieve accidentado que se suaviza en valles a medida que se desciende hacia la costa. Las cotas más elevadas en el interior son: al Sureste, el monte Paralaya (432 m); La Esculca (411 m); y Ermelo (406 m); al Este el monte Grilo (408 m), en Chans de Botas, camino que va Moaña.

En la Costa Grande, el alto de Telleira (371 m) y el Coto do Reboiro en Chans de Cela (361 m); al Suroeste el alto de Borrallido (245 m), y más al centro el alto de Castiñeirás (210 m.)

El monte Roxo, entre la capilla de San Mamed y el Valado, de 208 m. Al Noroeste el Cabo de Udra (91 m) y el faro de la Isla de Ons (128 m).

Estos dos últimos aparecen señalados como vértices geodésicos en el Mapa Topográfico Nacional.

## **· LOS RÍOS**

Bañan el termino municipal muchos riachuelos. Los principales son: el río de Pena que desde las laderas de Telleira baja a desembocar en la playa de Agrelo, al igual que el Barranco do Inferno que recoge aguas desde Fontefría; el río de Frade que desde Ermelo baja hasta encontrarse con el Canudo y formar el principal de los ríos de Bueu, el Bispo que desemboca oculto en la playa próxima al puerto. Todos estos desembocan en la Ría de Pontevedra. Sólo el río Nosedo, desde Castiñeiras, desemboca en la playa de Reventón, sita en la ría de Aldán.

## **· LOS PAZOS**

El más conocido es el de Santa Cruz o de Pimentel (también de Quitapesares), fundado por Fernando de la Rúa y Freire, párroco de San Martín de Bueu, en el segundo tercio del siglo XVII, en lugar de A Carrasqueira (subir por A Ramorta de Arriba). Otro, el "Pazo de los Aldao" o "Casa de los Picos", o simplemente "El Casal" (1409), está parcialmente oculto por la carretera PO-320, a la altura de la Graña.

El tercero, "de Ouril", en Beluso y el cuarto fue el "Pazo de Castrelo", más modernamente, "de la Cueva" en el Valado<sup>2</sup>. El reloj de sol tiene fecha de 1752 y proviene de la Coruña.

Citan tambien como pazo la "Casa del Torrón o del Placer", en Cela, donde se conserva una imagen de la Virgen del portal (se celebra una romería anual).

## **· EL MUSEO**

Bueu es conocido por su famoso Museo Marinero perteneciente a la familia Massó. La Xunta de Galicia lo adquirió en el año 1994. Después de una remodelación formará parte de la red de museos de Galicia y se proyecta hacer de él un gran Museo del Mar.

---

2.- Hoy reformado y ampliado.



# El Maíz

---

El maíz<sup>3</sup> (*Zea mays*, L.) del haitiano "mahis", sembrado por primera vez en Europa en las tierras de Nogueira de Bezón y Mondoñedo, fue introducido, según J. Bouza Brey<sup>4</sup> por el almirante Gonzalo de Castro. Según NEL<sup>5</sup>, fue el gobernador de Florida, Gonzalo Méndez de Cancio, que lo introdujo en Asturias en 1604 aunque el Dr. Pío Font<sup>6</sup> asegura que el maíz fue introducido en España fue en 1520. El maíz se cultivaba ocasionalmente en el Barbanza, en 1610 y en el Morrazo, en 1618<sup>7</sup>.

Desde entonces los hórreos tenían que ser ampliados a fin de aumentar la capacidad de almacenamiento de las mazorcas del maíz, después de separarlas de sus hojas o espatas, en el mes de febrero. El tamaño del hórreo está en relación con la superficie cultivada.

En el *Mayor Hacendado*, del Catastro Ensenada de 1752, se indica la alternancia en los cultivos; primero se sembraba el maíz de mejor calidad, al año siguiente lino, y crecida esta gramínea se sembraba maíz de segunda mano, que le llamaban serodio o tardío. Un serodio de maíz valía en 1752, cinco reales y uno de mijo tres reales este último equivaldría al precio de una gallina.<sup>8</sup>

*"El maíz no sólo superaba con claridad al mijo en el volumen de las cosechas sino..., que hizo desaparecer al mijo".<sup>9</sup>*

---

3.- En la jerga de los canteros 'guitreiro'. En Feliciano Trigo Díaz, "O verbo dos Arguinhas de Aveda" Pontevedra, 1993. pág. 383.

4.- Fermin Bouza Brey - *Noticias Históricas sobre la introducción del maíz en Galicia*, Madrid 1953, mencionado en la *Gran Enciclopedia Gallega*, nº 17, pág. 147.

5.- *Nueva Enciclopedia Larousse* T.VI, pág. 6011.

6.- Pío Font Quer, "*Plantas medicinales: E'Dioscórides renovado*", Ed. Labor SA. Barcelona, 1990, pág. 947.

7.- José Manuel Pérez García. *La agricultura gallega*. Faro de Vigo - Historia de Galicia, nº 30, p.569.

8.- *Reconocer Bueu* de D. José M<sup>o</sup> Estévez Castro, Edit. Deputación Provincial, 1996, pág. 106.

9.- José Manuel Pérez García. *La agricultura gallega*. Faro de Vigo - Historia de Galicia, nº 30 p. 570.





*Dr. Río Font Quer, Plantas medicinales el Dioscórides renovado, Labor S.A.  
Barcelona 1.990*



*Arriba F 2 .- Carrasqueira, 58 - Tipo "Pontevedra"  
Abajo F 3.- Meiro, 133 - Penal - Tipo "Morrazo"*





# H Ó R R E O S

## · HISTORIA DE LOS HÓRREOS

Los hórreos fueron utilizados desde épocas prehistóricas como graneros de centeno, de paniza o de mijo, y desde el siglo XVII, de maíz.

De la existencia de documentación escrita nos la da el investigador pontevedrés, el profesor Dr. Ignacio Martínez Rodríguez, especialista en la historia de los hórreos cuando nos presenta las citas de:

· Marco Terencio Varrón, polígrafo romano (116 a. C. - 27 a. C) tuvo el mando de España en el año 49 a.C., y escribió en su obra De Re Rústica: "*construyen en sus campos unos graneros suspendidos ('granaria sublimia') en los que el aire no sólo penetra por las ventanas, sino también por debajo del piso*"<sup>10</sup>

· Cayo Plinio segundo, célebre polígrafo latino (Como 23 d. JC - m. 79) que pasó a Hispania como procurator de la Citerior, cargo que le consiguió su amigo el emperador Vespasiano, dice también "...*construyen sus graneros de madera suspendidos sobre columnas, prefiriendo que el aire sople por todos los lados y aún por debajo...*"

Un documento de la iglesia de Valpuesta (Burgos), del año 940, y documentos de compra de los siglos XII y XIII, del monasterio del Sobrado dos Monxes, mencionan también hórreos. La representación más antigua del hórreo aparece en las Cantigas de Santa María, escritas en lengua gallega, y en las que el monarca Alfonso X (1221-1284) manifiesta su personalidad poética. Los graneros de trigo representados carecen de aberturas de ventilación.

El nombre "hórreo" viene probablemente de "granarium horreum o granarium erectus" nombre empleado por los romanos Vitrubio<sup>11</sup> y Columela<sup>12</sup>. Otras partes de los hórreos, como *trabello*, *pegollas* y *muelas*, son también de origen latino.

---

10.- *Gran Enciclopedia Gallega* nº 17, pág. 149.

11.- Marco Vitrubio Polión, arquitecto e ingeniero romano del primer siglo de la Era Cristiana, autor de "*De Architectura*", obra en diez libros.

12.- Lucio Junio Moderato Columela, nacido en Cadiz en el año 3 ó 5 antes de JC, nos ha dejado "*De Re Rustica*" en 12 libros (Venecia, 1472).



## • TIPOS DE HÓRREOS

En la época neolítica, los gallegos empleaban graneros de planta redonda o alargada, contruídos con ramas entretelidas. Se denominan los de planta redonda "cabazos", los otros "cabaceiras"<sup>13</sup>. Se puede ver entre Ligonde y Leborero (Lugo) un cabazo reconstruído por la Xunta de Galicia, al borde del Camino de Santiago, a la atención de los peregrinos y turistas (ver foto 4).

En Asturias, y menos en Lugo, podemos encontrar hórreos con base cuadrangular y con cubierta a cuatro aguas. Estas construcciones típicas se llaman "paneros" o "piornos" (de pan).

Los hórreos más comunes y los más numerosos, de planta rectangular se llaman según las comarcas "canastros, graneros, cabanas, canizos, sequeiros, caroceiros, oleiros, palleiras, espigueiros" y a veces "hórneo o horno".

Los canteros hablan de *taburdeiro, taburreiro, xanastrel o xanastrelo*.<sup>14</sup>

En Bueu les llaman "hórreo", "horno" y, a veces, "horneo".

## • GENERALIDADES

Por lo general los hórreos están puestos junto a la era, en un lugar alto y abierto, orientados N-S a fin de presentar las caras largas, los costales al Oeste y al Este. En el Morrazo, a finales del siglo XVII los canteros hacían la estructura de los hórreos en granito. Para el piso y las caras se empleaba, a veces, la madera; lo que llamamos *hórreos mixtos* (Ver foto 5).

El hórreo es algo más que un granero tal y como dice Castelao "El hórreo es una *hucha sagrada que guardaba el pan todo el año... Por eso tiene la hechura de relicario*".<sup>15</sup>

Aunque cada hórreo es único podemos destacar algunas curiosidades de los hórreos en Bueu.

---

13.- No del latín "cabas" como podemos leer en la *Gran Enciclopedia Gallega* de 1974, pág. 149, sinó quizás del advetivo latino "capaciter" que significa "que se abre alargándose".

14.- Trigo Díaz, op. cit, página 376.

15.- Castelao, en *As cruces de pedra en Galicia*, Buenos Aires, 1949. Citado en la *Gran Enciclopedia Gallega*, n' 17, pág, 155.

El hórreo con data más antigua, 1775, está situado en el lugar de O Beloso pero carece de reloj.

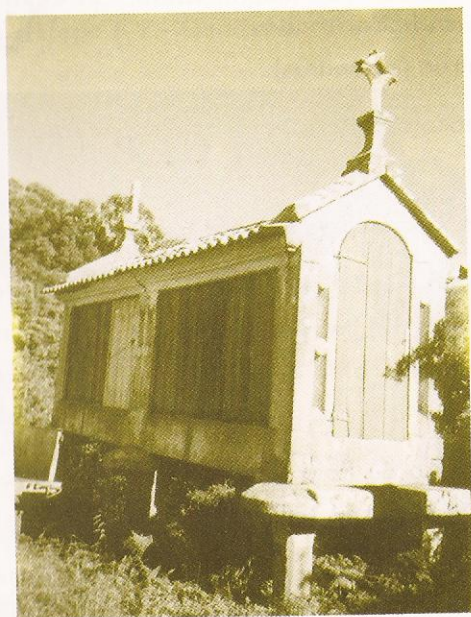
Los más antiguos con reloj de sol, de los que tiene el año de construcción, lleva 1781 en el zócalo del reloj de sol, (Pousada, 5); tiene el *tornarratos*, delante de la puerta, de forma cuadrada; otro (Cividad, 27) es del año 1795.

El hórreo de Carrasqueira (58) (ver foto 3) tiene los seis *tornarratos* cuadrados; la casa allí fue construida en 1787, lo que me hace pensar que, al principio, los *tornarratos* no fueron redondos.

El hórreo más largo, con reloj de sol mide 8,34 m. (Cabreira, 1) y el más pequeño 2,80 m de largo (Torre, 55) .

De ancho, los hórreos, los hay que miden desde 145 cm. (Torre, 55) hasta 210 cm. (Cividad, 27).

Para hacer un hórreo de seis piés y de tipo *Morrazo* (ver foto 2 y 6), seis canteros tardarían tres meses<sup>16</sup>.



<- F. 5. Torre 47-A

16.- Comentado por D. Cesáreo Sanmartín.





*Arriba F 6.- Montemogos, 107 - Penal - Tipo "Noia"  
Abajo F 7.- Gandara, 69 - Tipo "Morrazo"*







Arriba F 8.- Castiñans, 53 A (Cela) Reloj con Estilo  
Abajo F 9.- Sar, 64



## ELEMENTOS CONSTRUCTIVOS DE UN HÓRREO

### • LOS PIES

Los pies miden de alto entre 80 y 120 cm. Así la cámara del hórreo está entre 100 cm. y 140 cm del suelo.

A fin de permitir a las corrientes de aire atravesar el hórreo, mismo por debajo, este está puesto sobre columnas, los pies o postes, siempre en número par, reciben el nombre de esteos cuando son de piedra.

En Bueu podemos significar, en cuanto a número de pies, dos de diez pies y uno en Beluso (Sar 35) de doce pies<sup>17</sup>.

En Bueu, todos los postes de los ejemplares son de granito, de base cuadrada, muchas veces con las aristas en chaflán (octaedros).

La mayoría tienen el pie (o el zócalo) ensanchado debajo del hórreo a fin de aumentar su estabilidad.

Como ejemplos más destacados de los hórreos gallegos podemos observar:

El hórreo de Carnota (La Coruña), frente al cabo de Finisterre, construido en dos etapas (1768 y 1783), tiene un longitud de 34,76 m. y está sostenido por 22 pares de columnas, como el de San Martín de Ozón, en Muxía (La Coruña) o el de Lira.

El hórreo del monasterio de Poio (Pontevedra), menos largo pero más ancho, descansa sobre dieciséis series triples de pies<sup>18</sup>.

El hórreo de la rectoral de Vilaboa, descansa también sobre tres filas de doce pies.

### • LOS TORNARRATOS

Para impedir el acceso a animales depredadores (roedores...), cada poste o soporte lleva una arandela de piedra circular de 0,75m. hasta 1 m. de diámetro,

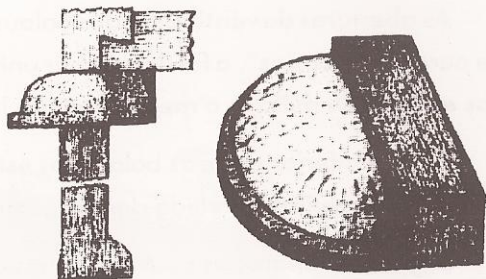
17.- Estos no tienen reloj de sol.

18.- *Historia de Galicia*, suplemento *Faro de Vigo*, nº 30, página 557.

y de 15 a 22 cm. de espesor. Según las comarcas se llaman *tornarratos*, *rateiros*, *capas*, *capelas*, *tapas*, *moas*, *lousas*, *me-sas*, *postas*, *textos*...

Algunas parecen ruedas, otras tienen la base plana y la parte superior, que sobresale, convexa. Un sólo

ejemplar (en Bon de Arriba) cuenta con 10 pies y los tornarratos descansan sobre cada par de pies. Es de la variedad 'orensana'<sup>19</sup>.



### • LAS VIGAS

Sobre los tornarratos, los canteros ponen vigas de 30 hasta 50 cm. de espesor, como base de la cámara o piso.

Como el peso específico del granito es de 2.700 kg./metro cúbico, algunas vigas pesan más de 500 kg. La viga de la entrada se llama *umbral*.

Las columnas en las esquinas de la cámara se llaman *cantoneiras*<sup>20</sup>.

### • LAS CARAS (COSTALES)

En Bueu los hórreos de madera prácticamente han desaparecido. El hórreo mixto (de madera y de piedra) de tipo "Pontevedra" cuyo piso es rectangular, estrecho y largo, tiene el armazón de la cámara en piedra.

Los hórreos con la cámara de piedra, de tipo "Morrazo", rectangulares y estrechos pero con balaustres prismáticos y hendiduras verticales, reforzados por una cinta horizontal y en la anchura con piedras caladas, son los más hermosos del Morrazo. Con estos, el trabajo de los canteros alcanza su máxima perfección y merecían el nombre de *labrante*<sup>21</sup> (ver foto 10).

19.- "El hórreo gallego" de Ignacio Martínez Rodríguez. Estudio Geográfico, Montevideo (Uruguay), 1975, pág. 224.

20.- Entrevista con el cantero Segundo Mandado, de Meiro.

21.- Trigo Díaz, F, op. cit, pág. 352.





*Arriba F 10.- Antepazo, 14*  
*Abajo F 11.- Vilar, 43 - Tipo "Noia"*







Arriba F 12.- Rio, 3  
Abajo F 13.- Antepazo, 15 - "Abrigo perro"



Las aberturas de ventilación de los balaústres prismáticos forman ángulos diedros y parecen "celosías", a fin de permitir una aireación eficiente para guardar y secar las espigas de maíz y, al mismo tiempo, impedir el acceso a las aves.

La parte inferior entre los balaústres está en chaflán para impedir la penetración del agua y mejorar la caída de las gotas.

Estos tipos aparecen en el Morrazo a partir del siglo XVIII.

Los hórreos con hendiduras horizontales de tipo Noya (ver foto 7 y 11), como el de Carnota y de Liria, se encuentran solamente en Beluso y Bon, aunque más sencillos tienen su encanto.

Las caras anchas (penales) (ver foto 2 y 7) están, por lo general, hechas de una pieza de granito con hendiduras y coronadas por un tímpano, un dintel triangular con una o varias *caladas* horizontales.

### • LOS FRONTONES

Sobre la puerta, si esta colocada en la anchura hay una piedra triangular, el *tímpano*, que soporta los *sobrepenas*. Algunos tímpanos tienen un adorno: una hendidura horizontal labrada como los balaústres, (ver foto 9) un hueco, una fecha o iniciales.

### • LAS PUERTAS

Generalmente las puertas son de madera y están orientadas hacia la vivienda. Cuando la puerta principal está ubicada en el centro del lateral, el hórreo tiene un *fronton*<sup>22</sup> mas, y con estas tres puntas se parece más a una capilla (ver foto 12). Algunos hórreos tienen una puerta frontal y otra lateral.

Como la cámara se halla a un metro del suelo, se utiliza una escalera portátil, que los propietarios enganchan o colocan debajo de la cámara.

En el hueco bajo el hórreo suele utilizarse como abrigo (ver foto 13) para el perro, las gallinas o para guardar aperos de labranza.

22.- El cantero Segundo Mandado dice que se le conoce también como "pincho" o "cantacúco".





*Arriba F 14.- Bon de Abajo - Reloj con Estilo  
Abajo F 15.- "Gorro de Cura"*







Arriba F 16 .- Iglesiasio, 7 (Parroco) - Cubierto de Liqueños  
Abajo F 17.- Norte, 39 - "Gnomon"



## • LOS TEJADOS

En la provincia de Pontevedra todos los hórreos son de base rectangular y llevan tejados a dos aguas. Los tejados de tejas rojas descansan sobre ripas de base triangular apoyados sobre tijeras y pontones

La cumbre descansa también sobre tijeras<sup>23</sup> y está enganchado en el hueco de los dinteles. La piedra que forma la cornisa sostiene las primeras tejas que sobresalen de las paredes. Los aleros tienen mucha importancia y una cubierta en buen estado significa larga vida para el hórreo. El perfil de estos aleros difieren de un hórreo a otro.

Muchas veces, en el vértice de las sobrepenas, los hórreos llevan en un extremo una cruz, que en sí mismo es una obra de arte. Las cruces son todas distintas. En el otro extremo hay, un pináculo prismático o cilíndrico. El pináculo, símbolo de fertilidad para unos, símbolo fálico para otros y que, sin entrar en esta polémica, considero que no es más que un elemento que refuerza la seguridad de la cubierta para impedir infiltraciones en la junta de las sobrepenas. A lo largo del tiempo sufrió transformaciones estéticas tal como un gallo esculpido. Cuando el hórreo pertenecía a un cura presbítero, el pináculo se termina por una especie de corona de rey llamado "gorro de cura"(ver foto 15).

## • LOS RELOJES DE SOL •

El reloj de sol o *confros de usca*<sup>24</sup> lo podemos encontrar en el vértice del tejado de los hórreos y está formado por una piedra colocada verticalmente y orientada al sur.

Lleva gravados unas líneas que de forma radial van desde el estilo (ver foto 14)(varilla) o desde el triángulo de metal engarzado en la piedra hasta los bordes. Debido a la acción los agentes externos (vientos, lluvia,...) algunas de estas líneas se hallan erosionadas.. La sombra que el *gnomón*<sup>25</sup>(ver foto 8 y 17) (estilo o triángulo), arroja sobre la piedra indica la hora. Al mediodía, cuando el sol se está

23.- Armazón de madera en forma de media aspa que sujeta el tejado.

24.- Trigo Díaz, F, op. cit, pág. 401.

25.- Según Vitrubio es un cartabón o cosa levantada a plomo... que hace sombra.



en lo alto, la sombra está localizada en medio de la parte inferior. La sombra recorre al revés del arco descrito por el sol por lo que la numeración está en sentido inverso a las agujas de un reloj convencional.

En Bueu todos los cuadrantes son de granito, no hay ninguno de tipo antropomórfico.

La vecina de Bueu, Mucha Amieiro me ha dicho que su padre, José Freire Pousada, ("Amieiro"), fallecido en 1990, y su abuelo; leían siempre la hora sobre el reloj de sol del horreo.

El problema con los relojes de sol es que la hora se lee solamente cuando hay sol. La mayoría de los relojes solares de Bueu están atrasados.

"... los primeros relojes empleados por el hombre, llamados cuadrantes o piedras horarias, atribuidos al babilonio Beroso (600 años antes de C.), quien lo llevó a Grecia, donde fue perfeccionado por Tales de Mileto, Anaximando y Eudoxas; en el año 260 de JC, su conocimiento llegó a Roma. El reloj de sol fue conocido en Egipto"<sup>26</sup>. Marco Vitrubio Pilión, en su noveno libro, de cronometría, ha consagrado la mayor parte a la construcción de relojes de sol.

Yendo de Pontevedra a Santiago podeis ver a la izquierda de la carretera N-550 tres estelas con reloj de sol, distantes entre ellas, aproximadamente, 5 km lo que corresponde a una hora de marcha; localizadas en los lugares de Cerponzóns, San Antoniño y Tibo. Una cuarta puede observarse en Carracedo (Caldas de Reis).

El Museo Provincial de Lugo cuenta 41 relojes solares, adquiridos por compra o donación. Esta colección, es la más numerosa de Galicia, pero no todos son de granito y no alcanzan los 84 relojes de Bueu, si incluimos el reloj de la Iglesia de Cela, el situado en la pared de una vivienda y los dos localizados en el dintel del portal de una casa de Meiro y otra de O Burgo.

En Bueu, más de setenta hórreos llevan, además de la cruz, un cuadrante o reloj de sol vertical ortomeridional<sup>27</sup>, es decir, orientados al sur, ¿Por qué tantos en Bueu?. De momento no tengo una explicación. De todas las maneras un hórreo del tipo Pontevedra y sobre todo de tipo Morrazo, significa que tenían dinero.

---

26.- Enciclopedia Universal Ilustrada, 50, pág. 642.

27.- Los relojes verticales meridianos son orientados al Este o al Oeste.

Entre los 79 relojes que he visto sobre hórreos, 14 de ellos llevan un estilo y 36 un triángulo, careciendo los demás de ellos.

El reloj del hórreo del Pazo de Sta. Cruz tiene tres caras, la central (ortomeridiano) y las laterales (meridianos).

Había en Bueu un hórreo con reloj antropomórfico (con cara humana), pero la familia que lo heredó lo trasladó a Moaña.

Es de significar la inexistencia de marca alguna de identificación así como de cita bibliográfica u oral si exceptuamos los 23 hórreos que tienen el año grabado.

## **· EL GRANITO**

Los granitos constituyen las rocas más abundantes de la corteza terrestre, ocupan del 5 al 10 por ciento del total de la superficie del globo.

Granito (del ital. granito, propiamente, a granos). Roca ígnea, llamada leucogranitos (del griego leukos, blanco), compuesta esencialmente por cuarzo (blanco, el cristal de roca), feldespatos ortosa, microclina (o feldespato potásico), plagioclasas (o feldespato con calcio y sodio), micas (la moscovita, blanca y rica en aluminio buen aislante térmico y eléctrico), y la biotita negra, rica en hierro.

Los hórreos que parecen oscuros lo son por estar colonizados por algas, hongos, musgos o líquenes, estos últimos parecen cubrir y proteger la piedra.

Los más peligrosos para la piedra son los componentes de azufre y especialmente los sulfatos.

Los canteros empleaban el granito que tenía poco salitre para los relojes de sol. Algunos tomaban un trocito en la boca, si sabía a sal, lo desestimaban.

## **· EL COLOR**

Los colores en el granito son debidos al hierro, al magnesio o al cromo que contienen.

El granito de O Grove y de Puenteareas es blanco porque contiene mucho cuarzo, el de Porriño es rosa, debido a la alta proporción de feldespato potásico, el del Miño es rosado y negro. Otro tipo se llama gris de Mondariz.



Según Manuel Leal, vecino de Cela, la piedra de la Cova (monte de la Cova), tiene el grano fino y es más dura que la del Borrallido que es más blando.

### • **LOS LÍQUENES** (ver foto 16)

En cualquier zona de Galicia y sobre cualquier tipo de roca pueden encontrarse grandes talos<sup>28</sup> blancos, que suelen pertenecer a especies de PERTUSARIA, y grises, muchos de ellos del amplio género LECANORA.

El foliáceo de color verde pálido *Parmelia conspersa* es probablemente el líquen más común y fácil de ver en cualquier roquedo gallego.

...Grandes talos blancos o gris claro de *Pertusaria leucosora*, *Ochrolechia parella* y *Lecanora atra*, cubrían las paredes de los edificios en las zonas rurales. En las villas, ciudades o en zonas muy visitadas por el hombre, a las anteriores, se superponen los talos amarillos o naranja de *Xanthoria perietina*<sup>29</sup>.

### • **LOS CANTEROS**

La labor artesanal de los canteros al trabajar el granito para obtener las distintos piedras de las cámaras y los balaustres me han impresionado siempre.

La dificultad para averiguar el nombre del constructor o constructores de los hórreos es grande, sobre todo por que éstos son, en su mayoría anteriores al siglo XX. Las fuentes de información se ven limitadas, exclusivamente a los Registros Municipales y Parroquiales, donde la única información que puede recogerse al respecto es la profesión y nombre del cantero, nunca la obra realizada.

La mayoría de los canteros procedían de Pontevedra (Santa María o San Andrés de Geve), algunos de Santa María de Mourente, de Santa María de Bora, de Cotobade o de Puente Caldelas (Tourón), de Almofrey y Viascón.

A partir del 1.924/ 1925, varios portugueses se han establecido en el municipio, lo que coincide con los datos aportados por el libro de Joachin Carmosa Badía.

---

28.- Aparato vegetativo de los vegetales inferiores, en el que no hay diferenciación entre la raíz, el tallo y las hojas.

29.- M<sup>o</sup> Regina Carballal y M<sup>o</sup> E. López de S. Vázquez, *Los líquenes*, en *Guía de la Naturaleza de Galicia*, fasc. 23 p, 456 y 458, supl. Faro de Vigo.

Gracias a las fotocopias del microfilm de los Archivos de Simancas (Mayor Hacendado, del Catastro de Ensenada, 4-9-1752), sabemos que este año vivía en Bueu el cantero Evaristo García de 49 años, casado, y tenía un hijo menor y cinco hijas.

En el mitín republicano celebrado en 1899 entre otros oradores se encontraba el maestro cantero Ventura García González que se proclamó defensor del gremio. De igual forma aparece citado como concejal en 1913. Por estas fechas se constata la existencia de una Sociedad de Canteros<sup>30</sup>.

Esta 'Sociedad de canteros, constructores de obra y similares' en 1932, la presidía D. José de la Torre y era su secretario J. Miranda<sup>31</sup> y en el año 1936 se denominaba 'Sociedad de Canteros y similares' presidida por Julio Castro Martínez<sup>32</sup>, que tenían su sede en el bar, denominado O Lagar (esquina de Pazos Fontenla con Rúa Can do Penedo), hoy cerrado.

A mediados del siglo XVIII un cantero se estimaba que cobraba 3 ½ reales<sup>33</sup>.

Según Manuel Leal, en tiempos de su abuelo (hace 100 años) un cantero ganaba 50 pesetas al día y en tiempos de su bisabuelo (hace 150 años), 50 céntimos al día.

Los jornaleros que trabajaban en el campo recibían, hace 50 años, al fin del día un "legón". Un vecino de O Beloso, me ha dicho que venían de Xeve y trabajaban por una taza de caldo y comida.

Anecdóticamente principio de la Guerra Civil de 1936, el uso de la *bujarda* estuvo prohibida<sup>34</sup>. Durante esta lamentable contienda un sector que sufre involuntariamente graves secuelas es este gremio de canteros. Varios fueron asesinados para robarles los cartuchos de dinamita que habitualmente utilizaban en la cantera.

---

30.- Reconocer Bueu de D. José M<sup>o</sup> Estévez Castro, Edit. Deputación Provincial, 1996, pág. 101.

31.- Reconocer Bueu de D. José M<sup>o</sup> Estévez Castro, Edit. Deputación Provincial, 1996, pág. 103.

32.- Archivos do Concello de Bueu.

33.- Reconocer Bueu de D. José M<sup>o</sup> Estévez Castro, Edit. Deputación Provincial, 1996, pág. 53.

34.- Recogido del cantero Segundo Mandado.



## · OS CANTEIROS POR PARROQUIAS

E como homenaxe ós canteiros de Bueu ou que traballaron nesta vila, mencionaremos algúns. As datas correspóndense ós datos que dos mesmos se atopan no Rexistro Civil que empeza no ano 1840 e noutras fontes diversas.

### · BELUSO ·

#### · Bon

- José Fraga, natural de Viascón, 59 años, casado +16/9/1853
- Jesús Bernárdez, natural de San Pedro de Tenorio (Cotobade) 15/10/1900
- José Dios Sobral, de Santa María de Xeve (Pontevedra) 21/05/1925

#### · Chan de Piñeiro

- Manuel Peralta, morreu ós 96 año 6/4/1864

#### · Montemogos

- Domingo Docampo, natural de Almofrei (Cotobade) 2/17/1865

#### · Rosa

- Joaquín Pazos, natural de San Pedro de Tenorio (Cotobade) 18/06/1858

#### · Ruanova

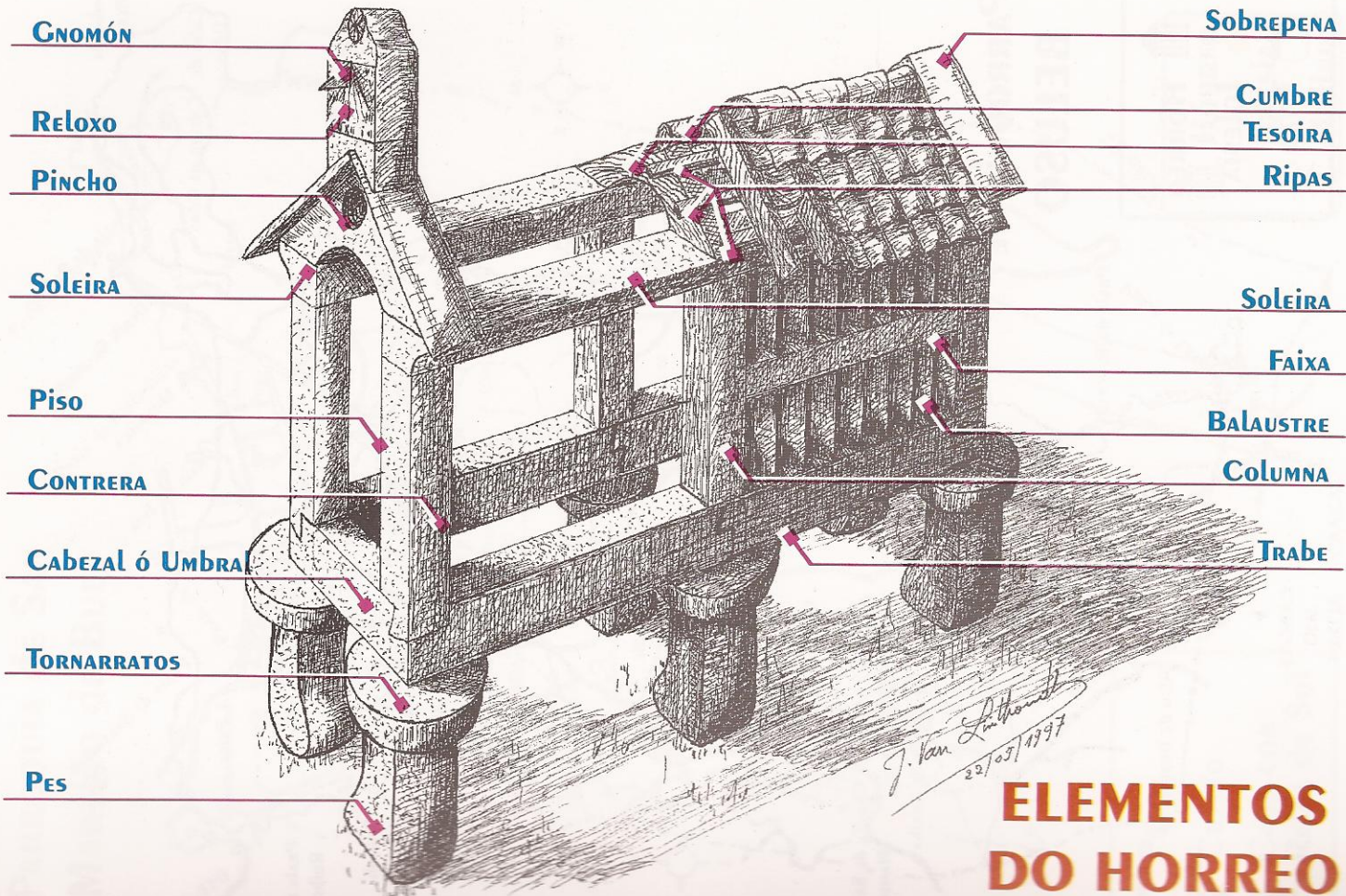
- Manuel Graña<sup>35</sup>, natural de Almofrei (Cotobade) +2/4/1868
- Antón Blas natural de S. Andrés de Xeve (Pontevedra) 25/11/1873

### · BUEU ·

- Antonio Silva Estévez, natural de St<sup>a</sup> M<sup>a</sup> de Mourente (Pontevedra) casado con Ana Leal (Bueu) 22/12/1900
- Ventura García González, natural de Leirado (Salvatierra) +6/11/1936

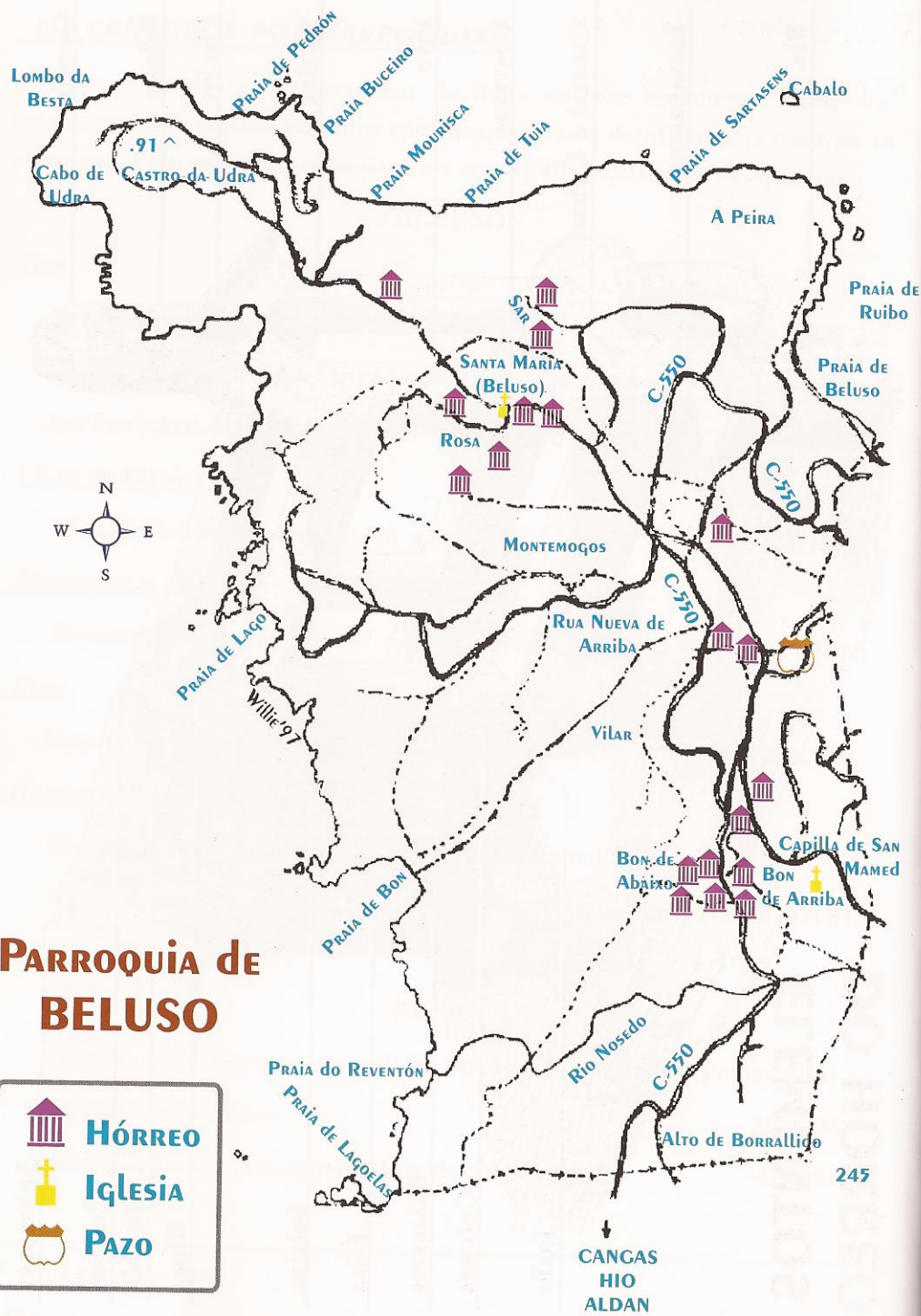
---

35.- Vivía donde traballaba.

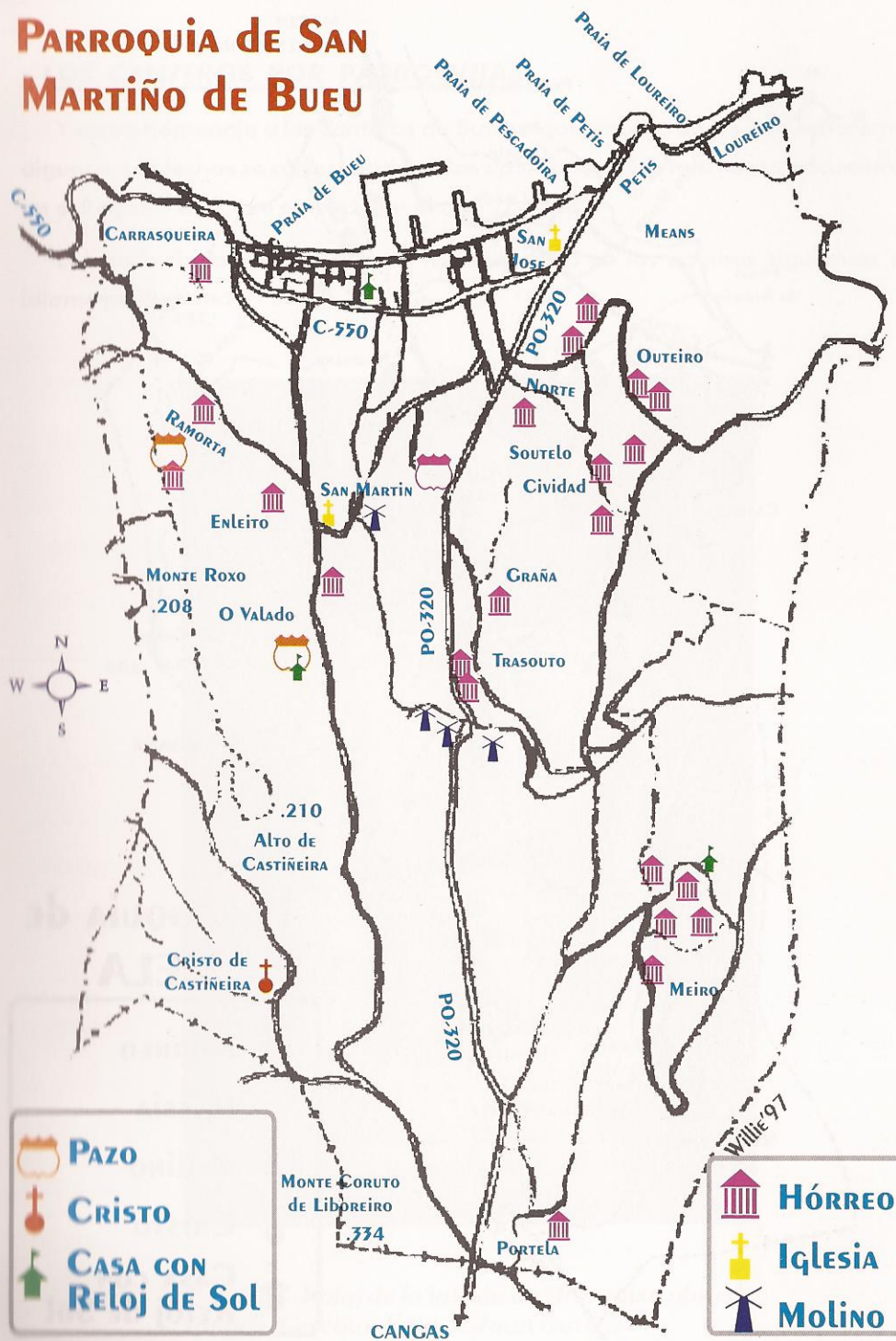


## ELEMENTOS DO HORREO





## PARROQUIA DE SAN MARTIÑO DE BUEU









· Agustín Portal de Sa, natural de Portugal	25/01/1926
<u>· Carrasqueira</u>	
· José Blanco Corbacho, natural de S. Andrés de Xeve	19/04/1871
· Ramón Solla, natural de Xeve (Pontevedra), solteiro	19/04/1871
<u>· Cidade</u>	
· Manuel Pazos, natural de San Pedro de Tenorio (Cotobade) casado con M <sup>a</sup> Francisca Lobeira (Cela)	5/9/1853
<u>· Graña</u>	
· Manuel Tejeiro, natural de Sta. María de Bora (Pontevedra) casado con Dolores Agulla Curra	+30/7/1936
<u>· Meáns</u>	
· Benito Vidal C.	16/07/1880
· Manuel Portas Torres, natural de S. Martín de Salcedo (Pontev.)	05/05/1900
<u>· Meiro</u>	
· Pedro Nogueira, natural de Pez de Canoi (Pontevedra)	+25/11/1862
· Juan de la Fuente, natural de Xeve (Pontevedra)	14/11/1871
· Benito Quinteiro, natural de S. Lourenzo de Almofrei (Cotobade)	16/2/1872
<u>· Norte</u>	
· Benito Pazos e Orge, nat. de Sta. Maria de Tourón (Pontecald.)	24/08/1880
<u>· Portela</u>	
· Eduardo Solla Crespo, natural de Sta. María de Xeve	7/12/1924
· Manuel Nores Moldes	22/01/1925
· José Pintos Lopez, natural de Portugal	16/08/1925
· Manuel Oliveira da Silva, natural de Portugal	31/12/1925
· Avelino Chapela Soliño, de Bueu	+17/4/1937

· Manuel Chapela Couso, de Bueu	+17/4/1937
<u>· Ramorta</u>	
· Manuel Gómez, natural de Sta. María de Xeve, solteiro	26/08/1900
· Joaquín Peixoto Nogueira, natural de Tarouca (Portugal)	09/03/1925
<u>· Soutelo</u>	
· Antonio Álvarez Fdez., nat. de Muxáns-Villaverde (Portug.)	01/02/1925
<u>· Trasouto</u>	
· José Tomé Baqueiro, de Sta. María de Tourón (Puentecaldelas)	28/10/1900
<u>· Valado, O</u>	
· Dionisio Palleiro, natural de S. Xurxo de Sacos (Pontevedra)	+26/2/1852
· Manuel Martínez, natural de Tourón (Pontevedra)	+25/11/1862
· CELA ·	
· Manuel Pazos, de Tenorio, casado con Francisca Lobeira (Cela)	5/9/1853
<u>· Castiñáns</u>	
· José Garrido, natural de Viascón, 80 años, viúdo	+15/7/1858
<u>· Igresario</u>	
· José Pazos, de Viascón	1860
<u>· Souto</u>	
· Manuel Ribas, natural de Viascón, casado con Manuela Cereijo	20/9/1851
<u>· Río</u>	
· Segundo Pazos de Sta. María de Tourón (Puentecaldelas)	14/1/1871
· Manuel Orge, de Sta. María de Tourón (Puentecaldelas)	17/09/1900

· Torre

· José Benito Cobas, morreu ós 67 anos +11/7/1864

· ALDAN-HÍO <sup>36</sup>

· Aldán

· José Canosa (morreu en Gandón ó 84 anos) +22/10/1862

· Benito Rodríguez, casado con Manuela Pérez (de Aldán) -4/5/1868

· Manuel Canosa (morreu en Gandón) +21/2/1873

· Hío

· Mateo Cadabón (en Vilanova) 18/1/1844

· Antonio Cerviño, natural de Aguasantas

· Ignacio Cerviño, natural de Aguasantas (morreu ó 85 anos) tenia 33 anos (1839)

· José Villaverde, natural de Mourente 28/3/1871

Os canteiros os que se alude a continuación viviron no concello de Bueu pero non

hai documentación do lugar exacto residencia:

· Manuel Águila 1934

· José Bernárdez 22/4/1934

· Julio Castro Martínez 1936

· Manuel Comedeiro 22/4/1934

· José da Torre 1932

· Antonio Docampo, de Almofrei 27/1/1865

· Benito Docampo, de Almofrei 27/1/1865

· Benito Estévez Ferradás 1932

· José Estévez Portela 1932

· Francisco Fontaiña, casado con Josefa Martínez (Beluso) 7/11/1852

· Emilio Fontán Barreiro, de Neve

· José Fontán Barreiro, de Neve

· Gerónimo Fraga, de Viascón casado con Rosa García 16/9/1853

· José Fraga +16/9/1853

· José Fraga, de Almofrei +2/8/1865

· Robustiano Gallego 22/4/1934

· Benito García, de Tenorio, casado con M<sup>a</sup> Antonia Barreiro 21/12/1864

· Manuel García 22/4/1934

· Francisco García Villanueva 1932

· Pablo Garrido, de Viascón, casado con Catalina Romay 15/7/1857

· José Benito Gestido 1830

· José González Castro 1932

· Andrés Graña 1868

· José Graña Graña 1932

· J. Miranda 1936

· Manuel Oubiña 27/9/1867

· Francisco Padín 1934

· Jose Radío 1934

· Francisco Vidal 1932

· Francisco Villar 31/12/1931

36.- Nestes anos pertencente a Bueu. A partir de 1873 pertencente a Cangas.



## · LOS HÓRREOS POR PARROQUIAS ·

El Sr. Basanta<sup>37</sup> que ha hecho un excelente estudio sobre los relojes, escribe que de los mas de 300 relojes que ha visto en Galicia, 195 se encuentran en la provincia de Pontevedra<sup>38</sup>.

Con sus 84 relojes, Bueu puede enorgullecerse de tener más de la tercera parte. Es extraño. Podemos preguntarnos ¿Por qué tantos relojes, sobre los horreos de Bueu?. La respuesta no es fácil. El número de relojes por parroquias está en relación con el número de labradores y la superficie cultivable. Puede ser que los relojes de Bueu fuesen un elemento de consulta real dado que la gran mayoría estan perfectamente orientados. Sus propietarios actuales no los han desplazado o reformado.

Hasta hace un siglo, Bueu estuvo casi aislado por el mar y los montes. Estaba unido solamente por el NE con Marín y Pontevedra. Pero no sirve de justificación. Cada municipio tiene barrios aislados y no tienen relojes.

Como una hipótesis más de trabajo podrá indicarse que pudo haber sido fruto del mimetismo en la construcción de los elementos decorativos o funcionales externos al propio hórreo. A menos que uno de los canteros, quizá uno mayor o incapacitado, se dedicara a hacer solamente relojes, a cambio de legumbres, fruta, vino o comida.

"Parece como si hubiese llegado la fiebre del reloj de sol, de manos de un cantero o constructor local, al que le llegasen los encargos uno tras otro, después del primero construido que iniciaría esta especie de reacción en cadena, para que ningún habitante del barrio quedase sin cuadrante y pudiese ser superado por los demás"<sup>39</sup>.

---

37.- José Luis Basanta, "Relojes de piedra de Galicia" Fundación Pedro Barrié da Maza, pág. 30.

38.- En este número van incluidos los relojes sobre casas, estelas (ver foto 26), edificios e iglesias.

39.- José Luis Basanta, op. cit, pág. 30.

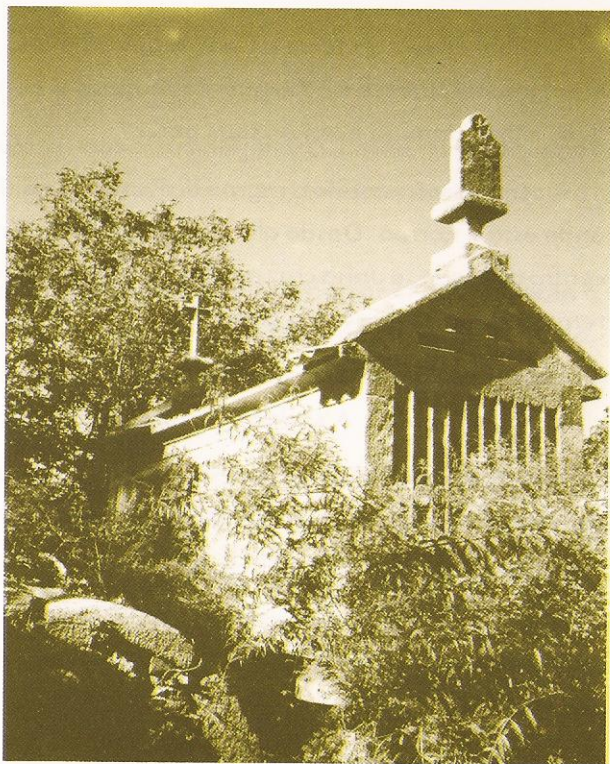
Por falta de inscripciones no sabemos si los relojes son del mismo siglo. Los horreos que llevan el año, van desde 1781 hasta 1910. Quince de ellos son del siglo XIX. Los demás no llevan el año.

## **PARROQUIA DE CELA**

### **• TORRE, 47** (Ver fotos 19 y 20)

Situación: A 500 m, del cruce de la C-550 de Agrelo en dirección a Cela.

Como todos los hórreos de Bueu, este es rectangular. Descansa sobre seis cepas o postes de piedra (pies), de 26 cm. de ancho ochavados, la parte inferior presenta un ensanchamiento en forma de toscos pies. Las capelas cilíndricas tienen un diámetro de 90 cm. y un espesor de 20 cm. con la parte inferior convexa.



^ F. 20

La cámara esta a 1'60 m. del suelo, es mixto, de piedra y de madera, con aberturas verticales. El tejado a dos aguas esta cubierto por tejas curvas.

Este horreo mide 1'80 m. de anchura y 6'45 de largo y lleva el año 1849. El reloj ortomericano (orientado al sur) está labrado en una piedra de granito, puesto verticalmente, con el "gnonom" constituido por una placa triangular. Las líneas horarias son visibles. La cruz es hermosa.



El segundo horreo en la misma era, es mas ancho y mas corto que el precedente (1'87 x 6'20 m).

Las capelas tienen un diámetro de 95 cm. Los dinteles miden 44 cm. de ancho. No lleva el año. Encima del reloj se ve una flor a cinco pétalos, simbolizada en un círculo. Enfrente de la entrada de la propiedad queda la base de un hórreo, los seis pies y los tablonés que soportan la cámara (grade).

## • POUSADA, 5

Al subir la cuesta de Torre a Cela, a unos 50 m. del taller "Citroen" si observamos atentamente hacia la ladera izquierda se haya el horreo, recientemente restaurado, que, soberbio, domina el valle a sus pies.

A cien metros, pasado el regato da Pena, es posible aparcar el coche frente a la casa donde está el hórreo. Desde ahí se ve que tiene la forma de un relicario, con la puerta en el centro de un lado, y una cruz encima del frontón triangular. El tercer "pincho" este rematado por un pináculo piramidal.

Los pies miden 84 x 18 cm.. Las capelas (20 x 40 cm.) son redondas y los propietarios les llaman "moas". La situada bajo la puerta lateral es cuadrada.

La cámara está a 112 cm. del suelo. Es de tipo *Pontevedra*, mixto, con hendiduras de ventilación verticales, y mide 166 x 479 cm. El tejado es de tejas curvas. El reloj está orientado, lleva triángulo. Es, de momento, el único ejemplar con año (1781), en el zócalo del reloj.

Desgraciadamente, desde su desplazamiento, no se ve bien el reloj

## • IGLESARIO, 27

Situación: Subiendo la cuesta, a 250 m después de la iglesia de Cela, está situado al borde izquierdo de la carretera.

Este hórreo resiste valientemente los asaltos de la intemperie. Sin tejado, la madera está al aire y se desgasta.

Este hórreo, previamente reformado, puede servir de modelo por ser fácilmente accesible, tener un entorno de casas rurales que con un arreglo pueden servir de museo rural y existir fácil aparcamiento en el atrio de la Iglesia.

Tiene ocho pies, ochavados, de 18 cm. de ancho. Las capelas tienen un diámetro de 75 a 80 cm. Dista del suelo de 97 a 115 cm. Los tablones miden 40 cm. de ancho, largo 645 cm., ancho 170 cm. Año 1867.

El reloj, que se haya orientado, tiene un triángulo.

#### • **PARADELA, 5** (Ver foto 21)

Después, en un paseo de 500 m, siguiendo la carretera en dirección a Moaña, (primer cruce a la izquierda) podeis acercaros a contemplar este hórreo, que no se ve desde la carretera, para lo cual teneis que tomar un sendero a la derecha, que os lleva detrás de un grupo de casas, desde donde se aprecia perfectamente el reloj. El triángulo falta.

El horreo, todo de piedra, descansa sobre seis pies (82 x 18 cm) que los propietarios llaman "rodas". Los tablones tiene 43 cm. de espesor. Las hendiduras de ventilación son verticales. El hórreo mide 170 x 430 cm. y lleva el año 1840.

De vuelta a la carretera, y si se sigue subiendo, en el número 8, a la izquierda, hay un hórreo no visible por estar oculto en el interior de una finca cercada. Esta ubicado a 240 m de altitud y domina todos los demás de Bueu. Lleva también reloj.

#### • **ERMELO, 3**

El hórreo es de tipo Pontevedra, con tres remates, por tener la puerta en el lado más largo. Posee una cruz rota, encima. El reloj, al que le falta el gnomon triangular, es hermoso aunque cubierto de musgo.

El dorso del reloj está adornado con una cruz sobre zócalo encima de una estrella de cinco puntas. Debajo de cada brazo de la cruz hay una flor estilizada de pétalos.



Dos vigas de las cuatro que soportan las caras largas miden 324 x 40 x 20 cm., de casi 700 kg. de peso (Ver dibujo pág. anterior).

## **· PARROQUIA DE SAN MARTIN DE BUEU**

### **· TRASOUTO, 35 ("Graña") (Ver fotos 22 y 23)**

Situación: Bajando la PO-320, de Cangas en dirección de Bueu, a la derecha, después del puente sobre el valle del río de Frade, frente a la empresa de aluminio.

Si venimos del centro de Bueu, subiendo, a 600 m. de la "Casa de los Picos", a la entrada de la curva del puente, a la izquierda.

Es probablemente el lugar donde los Bueuenses y los viajeros han pasado miles de veces sin darse cuenta de este sitio encantador (ver dibujo pág. 8).

Este es un ejemplar interesante de tipo *Pontevedra*, mixto. Tiene 7 m. de largo y 1'60 m. de ancho, descansa sobre ocho pies, de sección cuadrada-ochavados. Los tornarratos son hermosos.



La grade, o base de la cámara, esta compuesta de seis vigas (padieiras) y de dos transversales (cabeceiras).

Las cabeceiras son de cantería. Encima hay una pieza triangular, también de granito, con una abertura horizontal. Los costales son de madera.

Dentro hay una escotadura para apoyar la viga central del tejado. Sobre los dinteles superiores descansa la cubierta; el tejado es de tejas del 'pais'. Dos sobrepenas terminan las cabeceiras.

La puerta rectangular está en el medio del costal, al lado de la casa. Un reloj, con triángulo como gnomon, orientado, bien asentado sobre un zócalo ancho domina altivamente el hórreo y sus alrededores. Desgraciadamente le falta la cruz.

Su vecino, el horreo cerca de la carretera, muy parecido, pero de tamaño distinto (4'80 x 1'80 m.) descansa sobre seis pies tiene reloj y cruz.

Como la cabeceira es más ancha, lleva dos hendiduras mas.

Este hórreo es casi centenario (1897)

*Del valle en el lado Oriente,  
por cima la carretera  
que corre risueña y blanca  
entre pinares y vegas,  
casitas y castaños  
de Cangas á Pontevedra,  
se alza el lugar de La Graña  
engalanada y cubierta  
con sus hórreos y sus casas  
que entre las parras blanquean<sup>40</sup>.*

---

40.- El Valle de Bueu de José Gómez de la Cueva en Faro de Vigo el 7-9-1924, pág. 4.



## • NORTE, 39

Situación: En la subida al Outeiro, en la primera curva se toma un camino a la izquierda y a 50 m. está el hórreo. Podreis disfrutar de un reloj colocado sobre una placa redonda.

El hórreo de tipo Pontevedra, mixto, fue trasladado en 1940, desde Meiro. Descansa sobre ocho pies de 93 x 23 cm, ochavados. Los tornarratos miden 82 x 22 cm. Los tablones de la base de la cámara tienen 43 cm de grosor. El piso mismo mide 510 x 175 cm.

En el "pinche", bajo la hermosa cruz se lee: "ANO 1850" (Ver fotos 17 y 27).

## • RAMORTA DE ARRIBA, 64

Situación: Para llegar al lugar donde se halla este hórreo hay que tomar la carretera que desde el Valado, cerca de la Iglesia Parroquial, se dirige al Pazo de Sta Cruz y a Beluso.

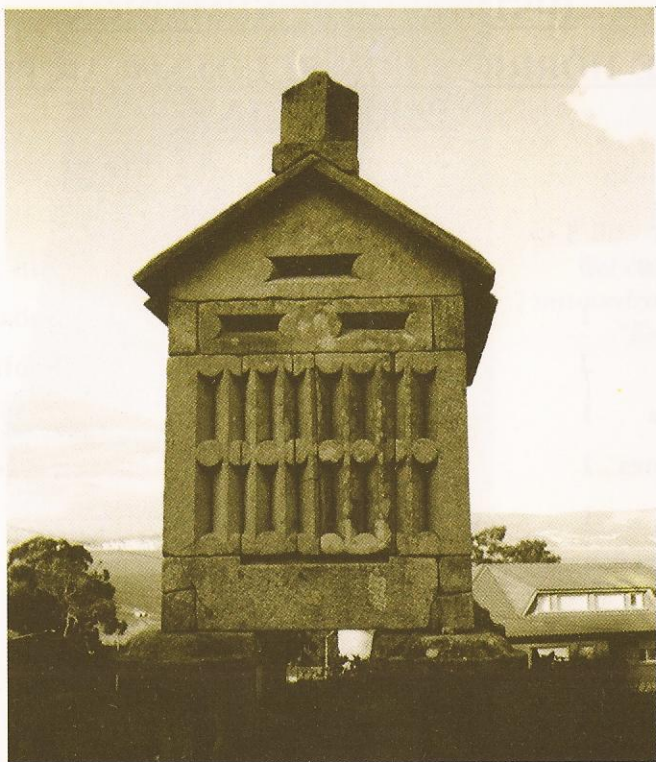
Este hórreo difiere de los demás por el grosor de los tablones (50 cm.). Es también el único de la parroquia de Bueu con los costales y frontis con hendiduras horizontales. El triángulo del reloj es calado, probablemente más reciente que el horreo. Mide 160 x 536 cm. Los pies son más anchos en su base que en la cabeza.

## • PAZO DE SANTA CRUZ ("Ramorta") (Ver fotos 24 y 25)

Estaba ubicado este hórreo en la antigua plaza del mercado de Bueu tal y como podemos observar en la fotografía de la pág. 10. Fue trasladado en 1982.

Los tornarratos de este hórreo que miden 100 x 20 cm. se apoyan sobre seis pies ochavados. Es de tipo Morrazo. Mide 414 cm. de largo por 195 cm de ancho.

El reloj, único en Bueu y quizá en Galicia, tiene tres caras. Los gnomones faltan. Fueron estilos.



<- F. 25

## • PARROQUIA DE BELUSO

### • BON DE ARRIBA - SANAMEDIO, 5

Situación: En la Plaza Central de Beluso tomar la dirección de la ermita de San Mamed. A 500 m se pasa por la inmediaciones del Pazo de Ouril, situado a la izquierda de la carretera. Poco antes, 100 m, de llegar a la capilla de San Mamed se haya este hórreo.

Es de tipo Noya por tener las hendiduras horizontales. Los seis pies, ochavados, soportan tornarratos de 78 cm de diámetro. La cámara mide 503 x 166 cm.

La sombra proyectada por el triángulo indica la hora del reloj, al estar este bien orientado.



**DISTRIBUCIÓN NUMÉRICA**  
**DE HÓRREOS CON RELOJ SOLAR POR**  
**PARROQUIAS**

**· CELA (38)**

Antepazo	8	Gandara	1	Río	1
Beloso	1	Iglesario	2	Sabarigo	4
Burgo	3	Lapamán	1	Souto	1
Cabreira	1	Murráns	3	Torre	3
Castiñanes	1	Paradela	3	Ermelo	1
Costiña	1	Pena	1		
Coto	1	Pousada	1		

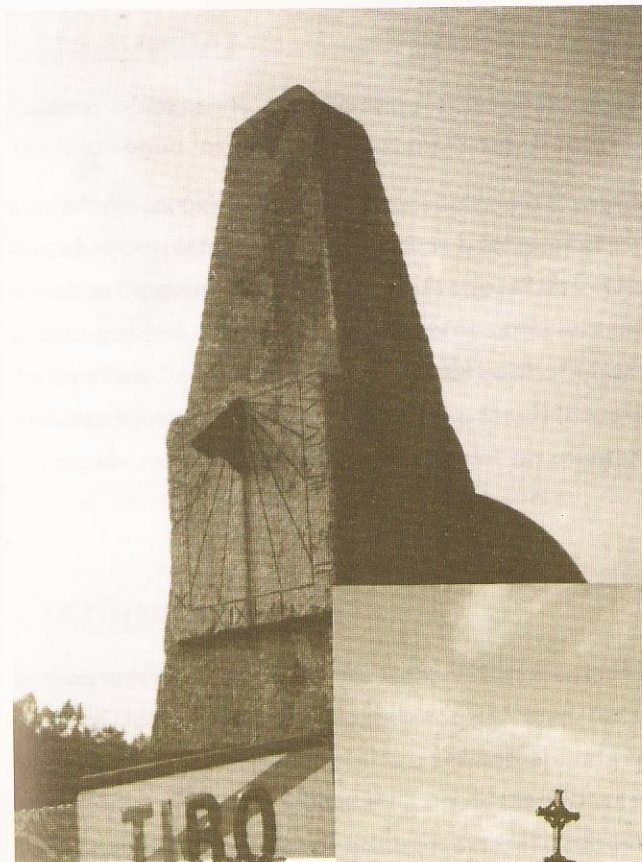
**· BELUSO (19)**

Bon de Abajo	4	Ruanova	2
Bon de Arriba	4	Sar	2
Montemogos	1	Vilar	1
Rosa, A	5		

**· BUEU (22)**

Carrasqueira	1	Outeiro	2
Cividad	2	Portela	1
Enleito	1	Ramorta	2
Graña	1	Soutelo	2
Meiro	5	Trasouto	2
Norte	2	Valado	1

Non se han asinado os reloxos de Hío e de Aldan que pertencían a Bueu hasta 1873 (ver nota 36)



<- F 26.- Tíbo, al lado del camino de Pontevedra-Compostela "Estela"



F 27.- Norte, 39 ->

## • LAS MEDIDAS

Los canteros de la provincia de Pontevedra empleaban una jerga propia<sup>41</sup> distinta según las regiones y las medidas antiguas.

Para medir<sup>42</sup> han adaptado la vara<sup>43</sup>, la unidad de medida de origen español y que representa, en Pontevedra 84 centímetros y en Portugal 1'10 metros<sup>44</sup>. Aunque desde la Conferencia Internacional de Pesos y Medidas, en 1799, se optó, como unidad el metro, los canteros, desconocemos hasta cuando, seguían empleando la vara. El cantero de Beluso, Modesto Dios me hablaba de un muro de "tercia", de "cuarta" o de "furco", para referirse a la tercera, cuarta o sexta parte de la vara, respectivamente 28, 21 o 14 cm. de grosor. Un muro de "caixón" ou "caixa" tiene 35 cm. de grosor (siempre son multiples de 7).

## • LAS HERRAMIENTAS

Los canteros iban a los montes<sup>45</sup> en busca de piedras a fin de cortarlas y sacar piedras de las medidas apropiadas. Cortaban un trozo para buscar la veta de la roca. Llamam "el andar" cuando va el corte en el sentido de la veta y el "trinque" cuando va en sentido contrario. Para diferenciar estos, cuando no se aprecia bien a simple vista, los canteros echan agua sobre la roca y se fijan el discurrir de esta, si hace meandros es el "trinque", si corre bien es la dirección de la veta.

Para separar una parte de la roca hundían muchos buriles y "guillos" y con la maza de hierro (marmoca) (7 kg) golpeaban la piedra hasta romperla. Después, con el pico o punterola (escurrio) (3 kg) quitaban las partes salientes hasta obtener una forma prismática, pero de algunos centímetros mayores a las medidas definitivas. Quedaba cargarlas y transportarlas al sitio con el fin de terminar el trabajo a medida. Por eso tenían que arrastrar las piedras con hierros; empleaban gatos a fin de ponerlas sobre rodillos o hierros de asiento y acercarlos al carro. Los carreteros, que se dedicaban casi exclusivamente al transporte de la piedra y

---

41.- Feliciano Trigo Díaz, "O verbo dos Arginas de Aveda", 1993.

42.- En la jerga de los canteros: *Fuñeírar, garrafear, janch(e)ar*. Trigo Díaz, F, *opp. cit.*, pág. 386.

43.- En la jerga de los canteros: *Berdoa, fuste o xedia*. Trigo Díaz, F, *opp. cit.*, pág. 412.

44.- Nueva enciclopedia Larousse, 10 pág. 129.

45.- Son los "monteros" o en la jerga de los canteros: *ergueiladores de aria*. Trigo Díaz, F, *opp. cit.*, pág. 144.



maderas, realizaban este trabajo utilizando como animal de carga el buey. El jornal que percibían los carreteros era de 15 reales (el equivalente a 3'75 ptas)<sup>46</sup>.

Las aristas a escuadra se hacen con el cinzel de 22 cm. de largo y con la maceta redonda o cuadrada (3 kg).

Según la piedra, emplean el trinchante a dos cortes; uno dentado para la piedra caliza, el liso para la piedra arenisca. Terminaban con la bujarda. Para piedras blandas la raedera bastaba; remataban con una lima, la escofina. Durante el trabajo verificaban la escuadría con la escuadra.

Para levantar el horreo, usaban dos troncos de unos 9 m cruzados en uno de sus extremos, del que pendía un polispasto. Hacían una ranura en la cara interior de la piedra a levantar, en forma de cola de milano, e introducían ahí la clavija o gripia.

Al momento de levantar los elementos del horreo, y a fin de trabajar en concordancia, uno de ellos cantaba una cantiga a contrapunto.

El albañil maneja la espada del cantero o sierra, una lámina de hierro con dientes laterales a fin de facilitar la entrada del material de enlace, hoy del hormigón, que cubren las juntas de las piedras. Para la juntura de las vigas, sobre todo en las esquinas, utilizaban baiveles de madera o hierro y la falsa escuadra. Después hay que colocar el tejado, los balaustres y la puerta.

Como hoy, para ver si era vertical se empleaba la plomada y el nivel para ver si estaba horizontal.

Hoy en día todo se hace con máquinas, sierras eléctricas, discos... Para dar un aspecto rústico a una parte lisa, la calientan con un soplete. Emplean aún el martillo y el buril para hacer columnas. Para voltear la piedra donde va salir la columna esta está fijada en un torno. Hoy, para levantar y sellar las piedras del horreo, se tarda día y medio de trabajo con un camión-grúa.

Una vez rematado el trabajo podían cobrar o agabiarraer a xurapaxe<sup>47</sup>.

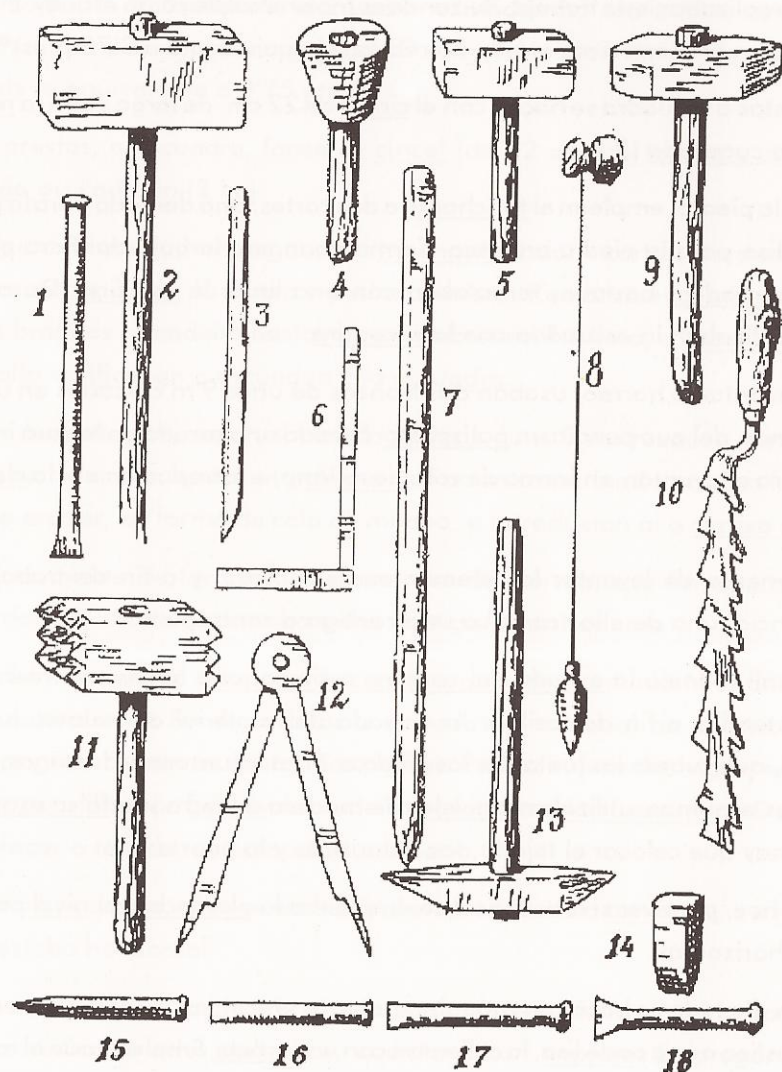
---

46.- *Reconocer Buey* de D. José M<sup>o</sup> Estévez Castro, Edit. Deputación Provincial, 1996.

47.- Trigo Díaz, F, *op. cit.* pág. 84.

· CANTIGAS DE TRABALLO ·

Cantábanse (*angalrar*) a contrapunto dunha voz ou dunha sinal para mover as grandes pedras.



- |                |                |              |                 |
|----------------|----------------|--------------|-----------------|
| 1.- Pistolete  | 6.- Escuadro   | 11.- Buxarda | 15.- Punteiro   |
| 2.- Martillón  | 7.- Ferro      | 12.- Falsa   | 16.- Acodadeira |
| 3.- Palanqueta | 8.- Cumbada    | Escuadra     | 17.- Cicel      |
| 4.- Macetas    | 9.- Escoda     | 13.- Pico    | 18.- Lima       |
| 5.- Macetas    | 10.- Fixadeira | 14.- Guincha |                 |

(Debuxo tomado de "Etnografía: Cultura material" de Xaquín Lorenzo, en *Historia de Galicia*. t. 11, Buenos Aires, 1962. Páx. 512.) O texto e normativizado.

Ala valentes, ese sacairo,  
que o teña apretado,  
que non deixen afloxalo.  
Ala rapaces,  
non desanimen;  
todos a unha cairse en terra;  
tirai para baixo  
que a pedra vai subindo,  
que é a do viño.  
Ala mociños, vamos coa pedra,  
tirade por ela;  
todos por vos  
a un por todos;  
cairse en terra,  
bravos Arxinas,  
que vamos poñela.  
Animo, mociños,  
que está chegando  
ó seu destino,  
e o labrego  
vai buscalo viño.  
A pedra vai subindo  
ala, mociños,  
ala por todos,  
flacos e gordos.

Ángel Fernández (Bayona)

Carguen valentes...  
carguen por todos...  
no seu descanso...  
Arriba por todos...  
non desmaiare...  
ampara alén...  
ei Jina o labrego...  
vai dal-a Chumeira...  
Ven enseguida...  
carguen mocinos...  
que está chegando...  
ó seu descanso...  
ala por todos...

(Popular)

Ó pedrinha corra, á-ó ...  
O pedrinha ligeira, á-ó...  
Ó que vais prá obra, á-ó...  
E ella corre, á-ó...  
Foca o badejo, á-ó...  
A choina fusca, á-ó...  
Na pildra niva, á-ó...  
Do Arguirna guido, á-ó...

"Os verbos dos Arxinas"  
(Oliveira do Hospital)-Portugal.



1.- Amor canteiro non quero porque traballa no alto: pode caer e morrer e despois dinme que o mato.

2.- Canteiros e carpinteros son un feixe de ladrós: carpinteros rouban puntas, e canteiros corazóns.

3.- Manueliña. Manueliña. a filla doutra Manuela. tiña-la casa caída ándanche os canteiros nela.

4.- Manoliño. o canieiro. ten unha fonte de viño; se as nenas non van alí Manuel mátase vivo.

5.- Manuel. Manueliño. o fillo doutro canteiro: enganaches unha nena por debaixo do sombreiro.

6.- Namoreime dun canteiro namoreime dunha pedra: namoreime dun canteiro cando o vin picando nela.

7.- Non che quero amor canteiro que pica moito no alto. se cae embaixo e morre aínda han decir que o mato.

8.- Non sei que ten o canteiro non sei que ten. que non canta: anda arredor da pedra e a pedra non se levanta.

9.- O canteiro pica. pica. pica na pedra miúda: pica na muller allea: outro lle pica na súa.

10.- Pica. Canteiriño. pica: pica na pedra miúda: pica na muller allea. que outro picará na túa.

Manuel Rico Verea

*Cancionero Popular das terras de Tamarela.*  
Cultura Popular, Galaxia, 1989

$\text{♩} = 138$  N° 18 *Brímote*

O can-tei-ro pi-ca, pi - ca, pi-ca na pe-dra mi-ú-da,  
pi-ca na mu-ller a-lle - a, ou-tro lle pi-ca na súa.

## · OS SANTOS PATRÓNS INVOCADOS POLOS CANTEIROS ·

A *Enciclopedia Universal Ilustrada* de Espasa Calpe, Tomo 42, páx. 883 menciona 7 patróns:

San Amonio, mártir .....	18 enero
San Pedro, apóstolo.....	29 de junio
San Roque, confesor.....	16 de agosto
Santos Floro e Lauro, mártires,....	18 de agosto
San Marino, diácono e mártir.....	4 de setiembre
San Claudio, mártir.....	8 de noviembre
San Esteban, diácono e mártir.....	26 de diciembre

## · MAIS CANTEIROS QUE TALLADAS ·<sup>48</sup>

*Traballando doce canteiros en certo pobo un día á hora do xantar empezando a comer colleron cada un súa tallada e (como non había máis que once) nadi se deu conta mais qu'o que quedou sin a tallada: díxolle o faltoso ós outros: Jaio (rayo) e todos collestes e ningún se acordou de botarlle bendición. Volveron todas as talladas á fonte y entonces o pícaro canteiro dixo: -Díolas bendiga pra nosa barriga, pejebyo peje todo María Santísima! - Entonces descubriuse o secreto dándose conta que viñan menos tallada: - Jaio e vos non vistes que faltaba unha tallada e quedábades tan conformes!*

(LAMAIGLESIA P. DO BROULLÓN)

## · ANÉCDOTAS ·

· Una señora dicíame que cando traballaba no campo estaba acostuada a 'ler' a hora segundo o desprazamento da sombra.

· Juan Santos, personaxe coñecido no Morrazo, era capaz de acertar a hora segundo a posición do sol, de maneira bastante precisa. Moitas veces lle preguntaban para averiguar a súa precisión.

· Recentemente unha señora de idade, falando a uns turistas que admiraban o seu hórreo dicíalles: 'miren sobre todo o reloxo de area que leva enriba'.

48.- Nós. Ano VI. Ourense. 15-8-1925, nº 20, páx. 18.



### • Anecdotes

1) Une dame de Bueu m'a dit qu'elle "lisait" l'heure en observant le déplacement de l'ombre.

2) Juan Santos, un personnage connu dans le Morrazo, était capable de donner l'heure, au quart d'heure près, d'après la position du soleil, et ce, de manière relativement précise. On le lui demandait souvent, rien que pour le plaisir.

3) Récemment, una dame âgée, précisait à des touristes venus admirer son grenier: "et surtout l'horloge de sable (sic) que vous voyez au-dessus...".

### • Protection des greniers

Afin de protéger les horreos, les Parlements de Galice et des Asturies, ont promulgué le décret du 22 février 1973 qui:

- 1) interdit toute intervention qui provoquerait leur dégradation ou leur chute;
- 2) exige l'autorisation pour les déplacer;
- 3) oblige les municipalités à les surveiller et, en cas d'urgence, à prendre les dispositions et les mesures qu'ils estiment nécessaires.

Par le Décret Royal du 1 septembre 1979 cette protection s'est étendue également aux horreos de León, Santander et Palencia.

## Protección de los Hórreos

A fin de proteger los hórreos (en Galicia y en Asturias) los distintos Parlamentos promulgaron el Decreto de 22 de febrero de 1973.49

Por el Real Decreto del 1 de septiembre de 1979 esta protección se extiende a los hórreos de León, Santander y Palencia.49.

- 1·Impide toda intervención que lo altere o propicie a su derrumbamiento.
- 2·Esige la autorización previa para su traslado y la ejecución de obras.
- 3·Obliga a los ayuntamientos a vigilar el cuidado de los mismos, en caso de urgencia, medidas de seguridad y precaución que se estime oportunas.

## Protección Dos Hórreos ou Canastros

A fin de protexer os hórreos (en Galicia e en Asturias) os distintos Parlamentos promulgaron o Decreto de 22 de febreiro de 1973.49

Polo Real Decreto do 1 de setembro de 1979 esta protección extendeuse ós hórreos de León, Santander e Palencia.49.

- 1- Impide toda interbención que o altere ou propicie o seu derrubamento.
- 2- Esixe a autorización previa para o seu traslado e a execución de obras.
- 3- Obriga ós concellos a bixiar o cuidado dos mesmos, en caso de urxencia, medidas de seguridade e precaución que estime oportunas.





Nado en 1938 en  
Sint-Kwintens-Lennik  
Estuda Maxisterio en Bruxelas  
Desenrola o seu labor  
docente perante 31 anos en  
Bruxelas  
No 1.964 - Casa con  
Tereixa Haerlingen

- PUBLICACIONES -  
1.991.- "Brueghel e o  
Payottenland"  
1.992.- "Los Apicultores"  
(grabado Brueghel)  
Museo de Berlín  
1.993 "La Predicación de  
Juan el Bautista"  
(Pintura) Museo de Budapest  
Sen Publicar  
"Brueghel un home  
do seu tempo"

Dende fai tres anos  
reside en Kampenhout,  
a 30 Km. de Bruxelas ó N E,  
que comparte con estancias  
en Bueu - Galicia.